

Fenstersicherung
für nach innen öffnende doppel- oder einflügelige Fenster aus Holz, Kunststoff oder Aluminium

Security Lock
for single or double, inward opening windows. Suitable for wood, Aluminium & PVCu

Blocage de fenêtre
pour fenêtres à un ou deux battants en bois, plastique ou aluminium ouvrant vers l'intérieur

Seguro de ventana
Para ventanas de uno o dos batientes que se abren hacia dentro de madera, plástico o aluminio

Raambeveiliging
voor naar binnen opendraaiende dubbel- of enkel vleugelige ramen uit hout, kunststof of aluminium.

Protezione per finestre
per finestre ad apertura verso l'interno ad uno o due battenti in legno, materiale sintetico o alluminio

WinSafe WD3

www.burg.biz

BURG WÄCHTER

DE Montagematerial	NL Material de montaje
EN Contents	ES Montagematerial
FR Matériel de montage	IT Materiale di montaggio

Fensterflügel / Sash / Battant de la fenêtre / Batiente de la ventana / Vleugel / Battente di finestra

Fensterrahmen / Frame / Marco de la ventana / Kozijn / Cadre de la fenêtre / Telaio di finestra

MINI WÄCHTER

DE Bedienung des Schlosses	FR Manipulation de la serrure	NL Bediening van het slot
EN Operating the Lock	ES Manejo del cerrojo	IT Utilizzo della serratura

Bedienung bei einflügeligen Fenstern:
Locking a single window:
Manipulation dans le cas de fenêtres à un battant:
Manejo con ventanas de un batiente:
Bediening bij enkel vleugelige ramen:
Utilizzo per finestre ad un battente:

VdS Security Class ★★☆☆

Benötigtes Werkzeug You will need Outillage nécessaire	Herramientas que se necesitan Benodigd gereedschap Utensili necessari
---	--

6,0 mm Holz- und Aluminiumfenster / Wood and aluminium windows / Fenêtres en bois ou aluminium / Ramen van hout of aluminium / Ventanas de madera o aluminio / Finestre in legno o alluminio

6,5 mm Kunststofffenster / Plastic windows / Fenêtres en PVC / Ramen van kunststof / Ventanas de plástico / Finestre in plastica

PH 4 TX 40

Hohe Fensterflügel 2-fach sichern! Mindestabstände einhalten!
On taller windows use two locks! Notice the distance!
Utiliser deux dispositifs de sécurité pour les fenêtres à battant hautes! Respecter les écarts minimum!
¡Ponga dos seguros si los batientes de la ventana son altos! ¡Mantenga las distancias mínimas!
Hoge ramen dubbel beveiligen! Minimale afstand aanhouden!
Assicurare 2 volte i battenti di finestra alti! Osservare le distanze minime!

min. 22 cm

min. 28 mm

Bei Einzelfenster: Doppelriegel / Double-lock for single windows / Pour les fenêtres isolées: double verrou
Con ventanas sencillas: seguro doble / Bij enkele ramen: dubbel vergrendelen / Per le finestre singole: catenaccio doppio

VdS Security Class ★★☆☆

Bei Montage auf Kunststoff- oder Alufenstern erhöht unser **Montageanker MA99 DUO** die Sicherheit zusätzlich (Bitte Händler fragen!).
Achtung: Bei Nichtbeachtung der angegebenen Voraussetzungen ist die einbruchhemmende Wirkung beeinträchtigt.

To strengthen installation in PVCu or Aluminium use **MA99 Profile anchor** (available separately).
Attention: If the specified conditions are not observed, the burglary-prevention properties will be impaired.

En cas de montage de fenêtres en plastique ou aluminium, notre **ancrage de montage MA99 DUO 1** permet d'augmenter encore la sécurité (renseignez-vous auprès de votre revendeur).
Attention : Toute inobservation des conditions indiquées porte atteinte à l'efficacité anti-effraction.

Si los seguros se van a montar en ventanas de aluminio o de plástico, el ancla de **montaje MA99 DUO** que ofrecemos aumenta más la seguridad (rogamos consulte a su distribuidor).
Atención: Si no se cumplen los requerimientos especificados, el efecto antirrobo se ve disminuido.

Bij montage op kunststof- of aluramen verhoogt ons **montageanker MA99 DUO** de veiligheid in grote mate! (vraag u uw vakhandelaar!).
Attentie: Indien niet aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan gaat het inbraak-remmende effect verloren.

In caso di montaggio su finestra di materiale sintetico o di alluminio la nostra ancora di **montaggio MA99 DUO** aumenta additionally la sicurezza (pregasi chiedere al rivenditore).
Attenzione: Se le condizioni specificate non vengono rispettate, l'effetto anti-effrazione viene compromesso.

DE Montage	EN Fitting the lock	FR Montage	ES Montaje	NL Montage	IT Montaggio
-------------------	----------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	---------------------

Achtung! Fensterrahmen nicht durchbohren
Caution! Do not drill through the window frame!
Attention! Ne pas percer le cadre de la fenêtre de bout en bout!
¡Atención! ¡Procure no perforar los marcos de las ventanas!
Let op! Raam-kozijn niet doorboren!
Attenzione! Non trapanare il telaio della finestra!

1 min. 14 mm

2

3

Mit bis zu vier Kunststoff-Unterlagen passend zur Rahmenstärke unterfüllen.
Use a combination of the 4 plastic Spacers to fit lock.
Comblar avec quatre tocos de plástico maximum selon l'épaisseur de cadre
Coloque hasta cuatro tocos de plástico adecuados a la dureza del marco
Met tot 4 kunststof onderleggers aan te passen aan de kozijn dikte.
Supportare con fino a quattro supporti di materiale sintetico adatti allo spessore del telaio

Die Abdeck-Kappen lassen sich **nicht** mehr ohne Beschädigung entfernen!
Check lock operation before fitting screw covers, as these **cannot** be removed later without damage
Les caches ne peuvent plus être retirés sans être endommagés!
¡Los tapones no se pueden quitar sin que se dañen!
Abdeckkappen können **nicht** meer, zonder beschadigen, verwijderd worden!
Non risulta più possibile rimuovere senza danni i cappucci di copertura!

Fönstersäkring
för inåtgående fönster med en ving eller dubbla vingar av trä, plast eller aluminium

Vindussikring
for vinduer med en eller to fløyer som åpner innover av tre, kunststoff eller aluminium

Ablakbiztosító,
befelé nyíló kélszárnyas vagy egy-szárnyas, fából, műanyagból vagy alumíniumból készült ablakokhoz

Vinduessikring
til indad åbnende dobbelt- eller enkeltfløjede vinduer af træ, plast eller aluminium

Zabezpečení
okna pro dvoukřídlová nebo jedno-křídlová dřevina, plastová nebo hliníková okna otevíraná dovnitř

Zabezpečenie
oknieme do dvo- lub jednoskrzydłowych, otwierających się do środka okien z drewna, tworzywa sztucznego lub aluminium

WinSafe WD3

www.burg.biz

BURG WÄCHTER

SV Monteringsmaterial	CS Montážní materiál
DK Monteringsmateriale	HU Szerelőanyag
NO Monteringsmateriale	PL Materiał montażowy

SV Betjening av låset	NO Betjening av låsen	HU A zár kezelése
DK Betjening af lås	CS Ovládání zámku	PL Obsługa zamka

Betjening av fönster med en ving:
Betjening ved enkeltfløjede vinduer: **VdS**
Betjening av vinduer med én fløy:
Ovládání jednokřídlových oken: **Security Class ★★☆☆**
Kezelés egyszárnyú ablakok esetén:
Obsługa przy oknach jednoskrzydłowych:

Nödvändiga verktyg Nødvendigt værktøj Nødvendig verktøy	Potrēbné nářadí Szükséges szerszámok Niezbe dne narzędzia
6,0 mm Trä- och aluminiumfönster Vinduer af træ eller aluminium Vinduer i træ og aluminium Okna ze dřeva nebo hliníku Fa és aluminium ablakokhoz Okien drewnianych lub aluminiowych	6,5 mm Plastfönster Vinduer af kunststof Plastvinduer Okna ze plastu Műanyag ablakokhoz Okien plastikowe
= PH 4	= TX 40

Dubbelsäkra höga fönstervingar!
Häll minimiavståndet!
Høye vinduesfløyer skal sikres dobbelt!
Overhold minsteafstand!
Høye vinduesfløyer må sikres dobbelt!
Minsteafstander må overholdes!
Vysoká okenni křídla zabezpečíte dvojnásobně!
Dodržujte minimální odstup!
A magas ablakszárnyakat kétszer biztosítsa!
Tartsa be a minimális távolságot!
Wysokie skrzydła okienne należy zabezpieczyć podwójnie!
Zachowaj minimalne odległość!

Vid ett fönster: dubbelregel
Ved enkeltvinduer: Dobbelt overligger
For enkeltvinduer: dobbeltlås

U jednoduchých oknách: dvojitá závara
Egyes ablakoknál: kettős retesz
U oknach pojedynczych: podwójna zasuwa

Vid montering av fönster av plast eller aluminium ökar våra **monteringsankare MA99 DUO** säkerheten ytterligare (fråga återförsäljaren).
Uppmärksamhet: Om de angivna förhållandena inte följs, försämras den inbrottsäkra effekten.

Ved montering av kunststoff- eller aluminiumvinduer økes sikkerheten ved bruk av vår **montasjeanker MA99 DUO** (vennligst spør forhandleren).
Oppmerksomhet: Dersom de angitte kravene ikke overholdes, svekkes den inbruddsikre effekten.

Műanyag- vagy alumíniumablakra történő szerelés esetén az **MA99 DUO szerelőhorgonyunk** fokozza a biztonságot (kérikük, kérdezze meg a kereskedőt).
Figyelem: A megadott feltételek figyelmen kívül hagyása a betörésgátló hatás korlátozásához vezet.

Ved montering på plast- eller aluminiumvinduer giver vores **montageanker MA99 DUO** ekstra sikkerhed (Spørg forhandleren).
Opmærksomhed: Hvis de specificerede krav ikke overholdes, forringes den indbrudssikre effekten.

Montáž naši **montážní kotvy MA99 DUO** na plastová nebo hliníková okna dále zvyšuje bezpečnost (informujte se u svého prodejce).
Pozor: Při nedodržení uvedených podmínek je narušena účinnost ochrany proti vloupání.

Przy montażu na oknach z tworzywa sztucznego lub aluminium nasza kotwa **montażowy MA99 DUO** dodatkowo zwiększa bezpieczeństwo (proszę skonsultować się ze sprzedawcą).
Uwaga: Nieprzestrzeganie podanych wymagań wpłynie negatywnie na skuteczność ochrony antywłamaniowej.

VdS

Security Class
★★☆☆

Endast vid dörrar med en ving
Kun ved enkeltfløjede vinduer
Pour les fenêtres à un battant uniquement

Sólo con ventanas de un batiente
Csak egyszárnyú ablakoknál
Tylko przy oknach jednoskrzydłowych

1

SV Montage

Observera!
Borra inte igenom fönster-karmarna

Obs!
Undgå gennemboring af vinduesrammer!

Obs!
Bor ikke gennem vinduesrammen!

Pozor!
Neprovrtávejte okenni rámy zcela!

Uwaga!
Nie przewierć ramy okiennej na wylot!

Figyelem!
Az ablakkeretet nem szabad átúrni!

DK Montering

2

NO Montering

Lägg under opp till fyra plastunderlag passende till karmens tjokklek

Læg op til fire plastunderlag under, alt efter rammetykkelse

Må føres med opp til fire kunststoffunderlag tilsvarende rammetykkelse

Podložte, odpowiednio do grubości ramy, maks. 4 podkładki z tworzywa sztucznego

A keret vastagságának megfelelően béléje alá maximum 4 műanyagtaléttel

Podložte až čtyřmi plastovými podložkami, odpovídajícími tloušťce okenního rámu.

CS Montáž

3

HU Szerelés

Täckpropparna kan inte avlägsnas utan att skadas!

Beskyttelses-kapperne kan ikke længere fjernes uden beskadigelse!

Avdekningkappene kan ikke fjernes uten beskadigelse!

Krytky již nelze odstranit bez poškození!

A fedőkupakok többé nem távolíthatók el sérülés mentesen!

Zaslepki nie można usunąć bez uszkodzenia!

PL Montaż